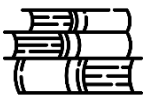




Version 1.0 | 13 December 2021

Viet Nam Document Guide

Timber



LIFE - Support EUTR II - LIFE18 GIE/DK/000763

V 4 | Voices for
M F | Mekong Forests 

This tool has been developed by Preferred by Nature with support from the LIFE programme of the European Union and Voices for Mekong Forests. Donors are not responsible for any claims or views presented in this material.



COUNTRY SPECIFIC
TOOLS



Preferred by Nature has adopted an open source policy to share what we develop to advance sustainability. This work is published under the [Creative Commons Attribution Share-Alike 3.0 license](#). Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this document, to deal in the document without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, and/or distribute copies of the document, subject to the following conditions: The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the document. We would appreciate receiving a copy of any modified version.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



What documents are relevant to indicate timber legality in Viet Nam?

Key Documents for Viet Nam

Below are listed examples of essential documents that can support the mapping of supply chains for traceability purposes or mitigate legal non-compliance risks for timber supply chains within Viet Nam.

A description of the document is attached to each image of its contents. It states to whom the document is applicable, who it has been issued and signed, and important considerations when checking its validity as part of the due diligence process.

Key Documents for Viet Nam	3
Land-use Right Certificate	4
Enterprise Registration Certificate	7
Sustainable Forest Management Plan	10
Packing list of forest products	13
Value-added Tax (VAT) Invoice	16
Import/Export Customs Declaration (Customs clearance)	19
CITES permit	24
Declaration of imported timber origin	27

Land-use Right Certificate

Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất

Title of document: Certificate of Land use rights, and Ownership of houses and other assets attached to Land (LURC)

Applicable to: All forest entities and individuals/households who manage forest or plantation shall have evidence of Ownership or use rights.

Purpose and content: In Viet Nam, Land is collectively owned by the people and administered by the government on their behalf. Therefore, under such a system, property owners cannot have full and legal Ownership of Land. Their rights are limited to land use rights permitted within the law. The Certificate of Land use rights, Ownership of houses and other assets attached to Land (LURC), usually referred to as the Red Book, is the permit granted by the state, which shows the land user's rights on the property. For plantations, the LURC shows land use rights and Ownership of the plantation.

This is an important document since it confirms the forest land's legal tenure and management rights. The Land-use Right Certificate contains information on the user of forest land, the area and Location of the plantation, purpose of use, and the period of land-use right.

Exceptions: There are some circumstances in which legal forest land users have not yet been granted land use rights certificates. In this situation, several alternative evidence may apply and can be used to demonstrate legal land use rights and forest use rights. Such alternatives include decisions on land allocation; decisions on forest allocation; decisions on forest land allocation; decisions on forest allocation combined with land allocation; decisions on land leasing; decisions on contracting forest land; forest registration books; and written confirmation from the Commune People's Committee that the Land is currently used and is not subject to any dispute.

Holder of document: Forest entities and individuals/households who manage forest or plantation.

Signature/Seal required by:

- The *Provincial People's Committees* are responsible for granting certificates of land use rights to organizations, religious establishments, overseas Vietnamese, foreign-invested enterprises.
- *District People's Committees* are responsible for granting the certificates of land use rights to individuals and communities and to overseas Vietnamese eligible to own a house associated with land use rights in Viet Nam.

Evidence limitations and weaknesses:

- No publicly available database or website exists to verify this certificate.
- In some old versions of the LURC, there is no clear information (e.g., GPS coordinates, maps) on the Location of the Land described on the certificate.

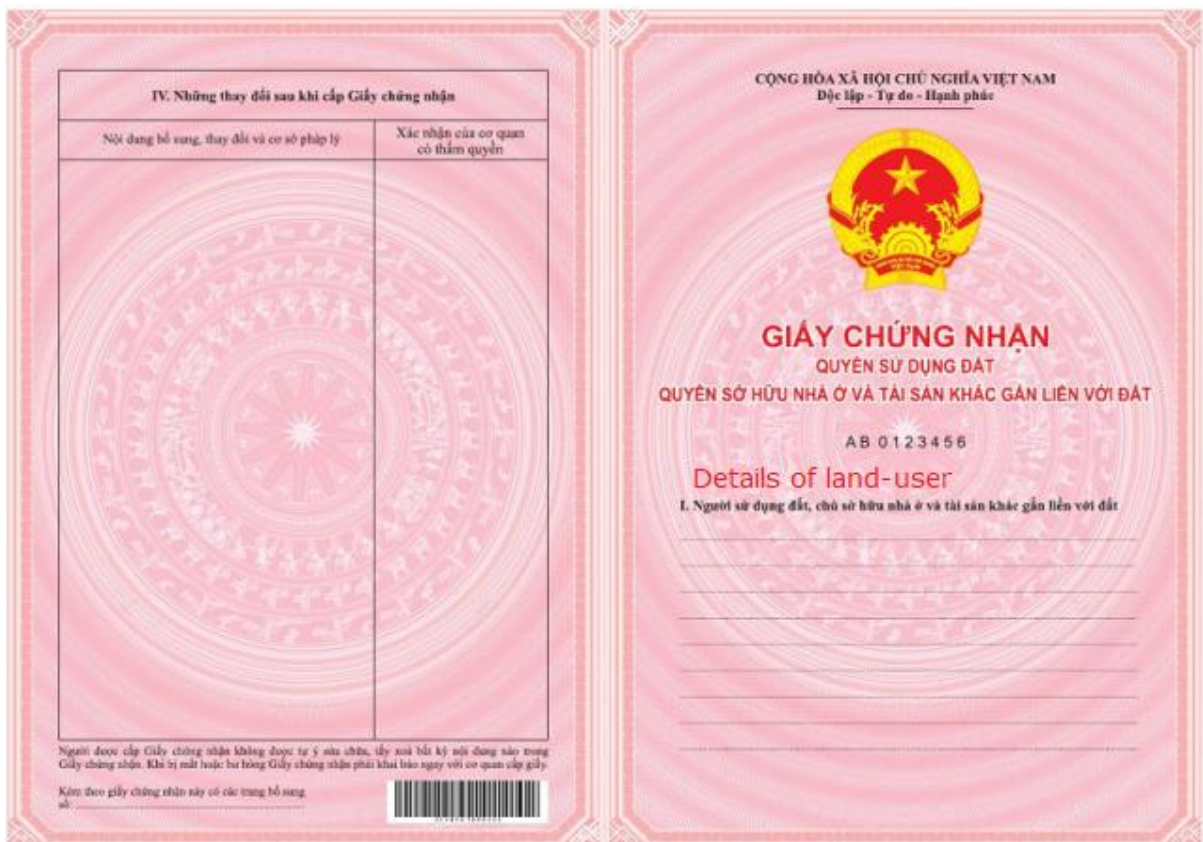
Key considerations when checking the document:

- The certificate will have an expiry date (in the Land-use term). Check if the certificate is still valid
- Is the certificate signed and sealed by a relevant governmental agency?
- Is the name of the land user and Location the same as on the following documents;
 - the packing list of forest products?
 - The VAT invoice/receipt issued by the timber owner?
 - The business license (if a company manages the forest)?

Timber Legality Risk Assessment indicator which this document is relevant to:

1.1. Land tenure and management rights

Example of a Land-use Right Certificate (Red book – with map)



II. Thửa đất, nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất Details of the land and assets on the land

1. Thửa đất: từ bản đồ số: 26, tỉnh Tiền Giang Address

c) Diện tích: 86,6m², (bằng chữ: Tám mươi sáu phẩy sáu mét vuông) Area

d) Hình thức sử dụng: Sử dụng riêng Land-use purpose

e) Thời hạn sử dụng: Đến hết tháng 10/2043 Land-use term

g) Nguồn gốc sử dụng: Được tặng cho đất được Công nhận QSDĐ như giao đất không thu tiền sử dụng đất

2. Nhà ở: -/-

3. Công trình xây dựng khác: -/-

4. Rừng sản xuất là rừng trồng: -/-

5. Cây lâu năm: -/-

6. Ghi chú: Không.

III. Sơ đồ thửa đất, nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất Map of the land

Signature/Seal of Provincial or District Department of Natural Resources and Environment

Tiền Giang, ngày 11 tháng 4 năm 2019

SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG TỈNH TIỀN GIANG

PHÓ GIÁM ĐỐC

Võ Văn Tuấn

Changes to the registration details, e.g. change user, changes of the user details....

IV. Những thay đổi sau khi cấp giấy chứng nhận

Nội dung thay đổi và cơ sở pháp lý	Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền
Chuyển nhượng cho ông <input type="text"/> CCCD số <input type="text"/> địa chỉ thường trú: <input type="text"/> Tỉnh <input type="text"/> Thành phố Hồ Chí Minh; theo hồ sơ số <input type="text"/>	Ngày 06/07/2019 Nguyễn Thị Hồng Lê

Example of an old version of Land use Right Certificate (without a map)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ỦY BAN NHÂN DÂN
Huyện Châu Thành

CHỨNG NHẬN

Họ ông:

Được quyền sử dụng: m² đất

Tại: xóm Kim Lông

Theo bảng liệt kê dưới đây:

Số thửa	Số thửa	Diện tích (m ²)	Mục đích sử dụng	Thời hạn sử dụng	Phần ghi thêm
Fq8 A03 A02	152	22.2000	RTr S	10.2019	<input type="text"/>

LOT: 152

PURPOSE OF USE: PLANTION

Ngày: 06 tháng 07 năm 2019

Chủ tịch UBND H

Vào sổ cấp giấy chứng nhận
Quyền sử dụng đất
Số: 02.04.0.../QSDĐ/.....

PHÓ CHỦ TỊCH:
SA THỊ QUỲ

Enterprise Registration Certificate

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp

Title of document: Enterprise Registration Certificate (ERC)

Applicable to: All business entities.

Purpose and content: In Viet Nam, an enterprise registration contains information about a company establishment issued by the government's business registration agency (a part of Viet Nam's Department of Planning and Investment).

An enterprise registration certificate in Viet Nam contains the following information:

- The business name and business registration number;
- The address of the business's head office;
- Name, permanent residence address, nationality, and legal identification document (identity card, for example) of the enterprise's legal representative of limited liability company; of the partnership's members; and the business owner of a sole proprietorship;
- Name, permanent residence address, nationality, and legal identification document of each member who is a human individual;
- Name, head office's address, business registration number of each member that is a body corporate of a limited liability company;
- Details on charter capital (in an enterprise) or investment capital (in a sole proprietorship).

Holder of document: Business entities.

Seal/Signature required by:

- *District People's Committees* for household businesses
- *Provincial Department of Planning and Investment* for other businesses,

Key considerations when checking the document:

- Is the certificate signed and sealed by a relevant governmental agency?
- Can it be verified via the government's website (Available in Vietnamese and English): <https://dangkykinhdoanh.gov.vn/vn/Pages/Trangchu.aspx>
 - Enter the Business Registration Number (the Tax Code) or the Vietnamese company name in the searching field on the right top corner of the webpage.
 - If the business license is valid, the company name will appear on the webpage
 - Click on the company name, and then the details will appear on the following page.
 - Compare details on the business license to other information you have on the certificate, including Business Registration Number, name and address of the company, business scope, status of the license (valid, suspended, dissolved, etc.)
- Is the company name correct on the business license?
- Is the company name the same as the VAT invoice and/or the packing list?
- Does the business scope cover the activities of the company?
- Is the Business Registration Number (Tax Code) the same as the invoice?

Timber Legality Risk Assessment indicator which this document is relevant to:

- 1.1. Land tenure and management rights
- 1.22. Supply chain transparency and traceability.

Example of a Business Registration Certificate

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Enterprise Registration Certificate

GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN

Enterprise code/Tax code **Mã số doanh nghiệp:**

Đăng ký lần đầu: ngày 07 tháng 01 năm 2005
Đăng ký thay đổi lần thứ: 6, ngày 03 tháng 01 năm 2019

1. Tên công ty Name of enterprise
Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ - THƯƠNG MẠI -

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài:
TRADING - SERVICE COMPANY LIMITED
Tên công ty viết tắt:

2. Địa chỉ trụ sở chính Address of main office
, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Fax:
Email: Website:

3. Vốn điều lệ Capital
50.000.000.000 đồng
Bằng chữ: Năm mươi tỷ đồng

4. Danh sách thành viên góp vốn List of shareholders

STT	Tên thành viên	Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Giá trị phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số CMND (hoặc chứng thực cá nhân hợp pháp khác) đối với cá nhân; MSDN đối với doanh nghiệp; Số Quyết định thành lập đối với tổ chức	Ghi chú
1	<input type="text"/>	<input type="text"/> Chi Minh, Việt Nam	37.500.000.000	75,000	<input type="text"/>	
2	<input type="text"/>	<input type="text"/> Chi Minh, Việt Nam	12.500.000.000	25,000	<input type="text"/>	

5. Người đại diện theo pháp luật của công ty Legal representative

Name of legal representative

* Họ và tên: Giới tính: *Nam*

Chức danh: Dân tộc: *Kinh* Quốc tịch: *Việt Nam*

Sinh ngày: Loại giấy tờ chứng thực cá nhân: *Thẻ căn cước công dân*

Số giấy chứng thực cá nhân:

Ngày cấp: *08/08/2018*

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: *Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam*

Chỗ ở hiện tại: *1430 Hoàng Văn Minh, Việt Nam*

Signature/Seal of
Provincial
Department of
Planning and
Investment

TRƯỜNG PHÒNG
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG
SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
PHÒNG
ĐĂNG KÝ
KINH DOANH
THỊ PHỐ HỒ CHÍ MINH
Nguyễn Thị Thanh Huyền

Sustainable Forest Management Plan

Phương án quản lý rừng bền vững

Title of document: Sustainable Forest Management Plan

Applicable to: Forest owners being organizations (both state and privately owned)

Purpose and content: The Sustainable Forest Management Plan is an important and comprehensive documented plan for long-term forest management, harvesting, monitoring, production, and other management activities. Compilation and implementation of the approved plan is a legal requirement for forest owners being organizations (both state and privately owned). Forest owners are households, individuals, residential communities, groups of households, or individuals encouraged to make and implement sustainable forest management plans, although it is not legally compulsory.

- *For protection forests*, the key contents in the sustainable forest management plan include: a) Assessment of natural, socio-economic, national defense and security conditions, and status quo of forest resources; b) Objectives and scope of sustainable forest management; c) The protection function of the forest; d) Forest management, protection, development, and use activities; e) Solutions and plan for implementation.
- *For production forests*, key contents of sustainable forest management plan include a) Assessment of natural and socio-economic conditions, status quo of forest resources, production and trading results, market impacts on the forest owner's activities; b) Objectives and scope of sustainable forest management; c) Forest management, protection, development, use, and forest products trade; d) Solutions and plan of implementation

The template for developing a sustainable forest management plan for forest owner organization is provided in Appendix II to Circular 28/2018/TT-BNNPTNT.

Holder of document: Forest owners being organizations (both state and privately owned).

Signature/Seal required by: Signature and Seal of the forest owner on the plan; and Approval by relevant authority as mentioned below.

According to Articles 10-13 of Circular 28/2018/TT-BNNPTNT, the Approval on sustainable forest management plans shall be as follows:

- For forest owners being organizations that manage special-use forests under the Ministry of Agriculture and Rural Development: MARD shall approve.
- For forest owners being private economic organizations or households, individuals and communities (who invest their own money to establish plantations): no approval required.
- For other organizational forest owners: Provincial People's Committee shall approve.

Key considerations when checking the document:

- The plan will be valid for a specific period after Approval. Check if the plan is approved and within the valid period.
- Check if the growth rate is estimated justifiably and the planned harvest volume does not surpass the estimated growth rate.
- Compare with annual harvest quota approved by forest authority to check that there is no significant discrepancy in harvest volume.
- Check if it includes all legally required elements, such as forest resources status quo, growth rate, planned harvest volume, regeneration plan, biodiversity protection, forest fire-prevention, pest and disease control?
- Is the species to be harvested within the management plan, the same as in the harvest permit (if available)?
- Are there any protected forests/areas? If applicable, are there any protective measures to the protected area?

Timber Legality Risk Assessment indicator which this document is relevant to:

- 1.3. Management and harvesting planning
- 1.10. Environmental requirements.

Template of a Sustainable Forest Management Plan

<p style="text-align: center;">Phần 1 MỞ ĐẦU</p> <p>General information</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Khái quát chung về công tác quản lý bảo vệ, phát triển rừng đảm bảo mục đích sử dụng rừng 2. Sự cần thiết phải xây dựng và thực hiện phương án quản lý rừng bền vững (sau đây viết tắt là phương án) <p style="text-align: center;">Basis for the plan Chương 1 CĂN CỨ XÂY DỰNG PHƯƠNG ÁN</p> <p>I. CHÍNH SÁCH VÀ PHÁP LUẬT CỦA NHÀ NƯỚC National policies</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Văn bản quy phạm pháp luật của trung ương 2. Văn bản của địa phương <p>II. CAM KẾT QUỐC TẾ International commitments</p> <p>III. TÀI LIỆU SỬ DỤNG References</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tài liệu dự án, đề án, quyết định thành lập, giao nhiệm vụ cho chủ rừng 2. Các tài liệu điều tra chuyên đề của khu rừng 3. Bản đồ: bản đồ hiện trạng rừng và hiện trạng sử dụng đất, bản đồ giao đất, giao rừng, các loại bản đồ chuyên đề khác có liên quan 4. Quy hoạch, kế hoạch bảo vệ và phát triển rừng của tỉnh 5. Số liệu hiện trạng tài nguyên rừng, kế hoạch sử dụng đất của đơn vị <p>Current status of the FMU Chương 2 ĐẶC ĐIỂM HIỆN TRẠNG CỦA ĐƠN VỊ</p> <p>I. THÔNG TIN CHUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tên đơn vị (chủ rừng): 2. Địa chỉ (trụ sở làm việc của chủ rừng): xã.....; huyện.....; tỉnh.....; 3. Điện thoại:.....; Email:.....; Website:..... 4. Quyết định thành lập, chức năng, nhiệm vụ của đơn vị chủ rừng hoặc 	<p>Giấy đăng ký kinh doanh, ngành nghề kinh doanh theo quy định của pháp luật</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Cơ cấu tổ chức của đơn vị <p>Nhận xét: đặc điểm chung của đơn vị.</p> <p>II. VỊ TRÍ ĐỊA LÝ, ĐỊA HÌNH, KHÍ HẬU, THỦY VĂN VÀ THỎ NHƯỜNG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vị trí địa lý, địa hình 2. Khí hậu 3. Thủy văn 4. Địa chất và thổ nhưỡng <p>Nhận xét: những thuận lợi, khó khăn; nội dung cần quan tâm, chú ý khi xây dựng và thực hiện phương án.</p> <p>III. DÂN SINH, KINH TẾ, XÃ HỘI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dân số, dân tộc, lao động 2. Kinh tế: những hoạt động kinh tế chính, thu nhập đời sống của dân cư 3. Xã hội: thực trạng giáo dục và đào tạo, y tế, văn hóa <p>Nhận xét: những thuận lợi, khó khăn; nội dung cần quan tâm, chú ý khi xây dựng và thực hiện phương án.</p> <p>IV. GIAO THÔNG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hệ thống giao thông đường bộ trong khu vực 2. Hệ thống giao thông đường thủy <p>Nhận xét: những thuận lợi, khó khăn; nội dung cần quan tâm, chú ý khi xây dựng và thực hiện phương án.</p> <p>V. DỊCH VỤ MÔI TRƯỜNG RỪNG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Những loại dịch vụ môi trường rừng mà đơn vị đang triển khai, thực hiện 2. Đánh giá tiềm năng cung cấp các loại dịch vụ môi trường <p>Nhận xét: những thuận lợi, khó khăn; nội dung cần quan tâm, chú ý khi xây dựng và thực hiện phương án.</p> <p>VI. HIỆN TRẠNG SỬ DỤNG ĐẤT</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Thống kê hiện trạng sử dụng đất của đơn vị chủ rừng 2. Phân tích, đánh giá hiện trạng sử dụng đất, tình hình quản lý, sử dụng đất <p>Nhận xét: những thuận lợi, khó khăn; nội dung cần quan tâm, chú ý khi xây dựng và thực hiện phương án.</p> <p>VII. HIỆN TRẠNG TÀI NGUYÊN RỪNG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hiện trạng diện tích, trạng thái, chất lượng các loại rừng thuộc phạm vi quản lý của chủ rừng 2. Tổng trữ lượng, trữ lượng bình quân các loại rừng
--	---

<p>Objectives, details and expected results of the plan</p> <p style="text-align: right;">Chương 3</p> <p style="text-align: center;">MỤC TIÊU, NỘI DUNG VÀ HIỆU QUẢ PHƯƠNG ÁN</p> <p>I. MỤC TIÊU VÀ PHẠM VI QUẢN LÝ RỪNG BỀN VỮNG</p> <p>1. Mục tiêu chung</p> <p>2. Mục tiêu cụ thể</p> <p>a) Mục tiêu về kinh tế</p> <p>b) Mục tiêu về môi trường</p> <p>c) Mục tiêu về xã hội</p> <p>II. KẾ HOẠCH SỬ DỤNG ĐẤT</p> <p>Mô tả kế hoạch sử dụng đất của chủ rừng</p> <p>III. XÁC ĐỊNH KHU VỰC LOẠI TRỪ VÀ KHU VỰC TỔ CHỨC SẢN XUẤT, KINH DOANH RỪNG (áp dụng đối chủ quản lý rừng sản xuất)</p> <p>1. Khu vực loại trừ (khu vực rừng cần đưa vào quản lý, bảo vệ, hạn chế hoặc không khai thác lâm sản)</p> <p>2. Khu vực rừng đã được cấp chứng chỉ quản lý rừng bền vững (nếu có)</p> <p>3. Khu vực rừng, đất lâm nghiệp tổ chức sản xuất kinh doanh rừng hướng đến cấp chứng chỉ quản lý rừng bền vững</p> <p>IV. KẾ HOẠCH KHOẢN BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN RỪNG CHO HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN, CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ TẠI CHỖ (áp dụng cho rừng đặc dụng, phòng hộ; áp dụng cho rừng sản xuất (nếu có))</p> <p>1. Kế hoạch khoản bảo vệ và phát triển rừng</p> <p>a) Khoản ổn định</p> <p>b) Khoản công việc, dịch vụ</p> <p>2. Kế hoạch, nội dung thực hiện đồng quản lý</p> <p>V. KẾ HOẠCH QUẢN LÝ, BẢO VỆ, PHÁT TRIỂN, SỬ DỤNG RỪNG BỀN VỮNG, BẢO TỒN ĐA DẠNG SINH HỌC</p>	<p>VIII. ĐÁNH GIÁ HIỆU QUẢ CỦA PHƯƠNG ÁN</p> <p>1. Hiệu quả về kinh tế</p> <p>a) Giá trị sản phẩm thu được.</p> <p>b) Sản phẩm từ các hoạt động lâm sinh.</p> <p>c) Tăng vốn rừng (tăng về diện tích, trữ lượng rừng trồng).</p> <p>d) Giá trị kinh tế thu từ các dịch vụ: cây con, môi trường rừng, chế biến, thương mại lâm sản, du lịch sinh thái, nghỉ dưỡng, giải trí ...vv</p> <p>2. Hiệu quả về xã hội</p> <p>Đối tượng bị tác động và mức độ ảnh hưởng, bao gồm cả tác động tích cực và tác động tiêu cực (giải quyết công ăn việc làm cho người lao động, tăng thu nhập của người dân, nâng cao năng lực, đóng góp xây dựng cơ sở hạ tầng)</p> <p>3. Hiệu quả về môi trường</p> <p>Tiên lượng các tác động tích cực, tiêu cực đối với môi trường, về bảo tồn đa dạng sinh học và các mẫu sinh thái có giá trị bảo tồn; tăng độ che phủ của rừng, phát triển các loài cây bản địa, tác động của việc bảo vệ các khu vực loại trừ và thực hiện khai thác tác động thấp.</p> <p style="text-align: center;">Implementation plan</p> <p style="text-align: right;">Chương 4</p> <p style="text-align: center;">TỔ CHỨC THỰC HIỆN</p> <p>I. PHÂN CÔNG NHIỆM VỤ</p> <p>Mô tả và phân nhiệm vụ cụ thể đối với từng vị trí, bộ phận chuyên môn, nghiệp vụ của đơn vị để thực hiện các nhiệm vụ đã xác định trong Phương án</p> <p>II. KẾ HOẠCH KIỂM TRA, GIÁM SÁT</p> <p>Mô tả được mục tiêu của công tác kiểm tra, giám sát phải đạt được. Xác định cụ thể các chỉ tiêu kiểm tra, giám sát đối với từng nhiệm vụ</p> <p>III. KẾT LUẬN VÀ KIẾN NGHỊ</p> <p>1. Những nội dung cơ bản có tính chất tổng hợp nhất đã được xác định trong phương án. Việc thực hiện phương án sẽ đạt được những kết quả nổi bật so với phương thức trước đó.</p> <p>2. Để thực hiện phương án đạt mục tiêu đề ra, những vấn đề khó khăn phải kiến nghị với các cơ quan có thẩm quyền để tháo gỡ hoặc cần phải bổ sung cơ chế, chính sách./.</p> <p style="text-align: center;">Appendices, Maps, Tables</p> <p style="text-align: right;">Phần 2</p> <p>HỆ THỐNG PHỤ LỤC, BIỂU, BẢN ĐỒ KÈM THEO PHƯƠNG ÁN QUẢN LÝ RỪNG BỀN VỮNG</p>
--	--

Packing list of forest products

Bảng kê lâm sản

Title of document: Packing list of forest products

Applicable to: All entities within the timber supply chain

Purpose and content: A packing list of forest products must be prepared by the forest product owner after harvesting, or when purchasing, transporting, exporting forest products, or when preparing an application for the export of forest products. Each shipment on any means of transport must accompany a packing list of forest products.

Contents of the packing list include name and contact details of the owner, tax code (if a company), the origin of forest products (e.g., plantations, natural forest or imported material, etc.), invoice number (if any), time, route and mode of transport, Signature of the owner, and details of forest products (species, quantity, measurements, and weight or volume).

Holder of document: Both seller and buyer of the forest products.

Signature/Seal required by: Seal (if a company) and Signature of the forest products owner (either seller or buyer of the products)

Evidence limitations and weaknesses:

- There are no centralized or publicly available databases to verify information on the packing list.
- Since the owner prepares the packing list and is held responsible to the law for the declared contents and origins of forest products in the list, it is easily falsified.

Key considerations when checking the document:

- Is the packing list signed (and sealed, if issued by a company) by the owner?
- Are the name and details of the owner the same as in other documents, such as business registration, land-use right certificate, invoice, sales contract...?
- Do the product description, species, volume, or quantity match other documents such as invoice, sales contract, and/or delivery note?
- Check whether the document date is reasonable, e.g., after the timber harvest date or after the date of the sales contract?

Timber Legality Risk Assessment indicator which this document is relevant to:

- 1.4. Harvesting permit
- 1.8. Timber harvesting regulations
- 1.16. Classification of species, quantities, qualities
- 1.17. Trade and Transport
- 1.22. Supply chain transparency and traceability.

Templates of Packing list of forest products

For logs, sawn timber

Mẫu số 01. Bảng kê lâm sản (áp dụng đối với gỗ tròn, gỗ xẻ)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Packing list of forest products *Tờ số:/Tổng số tờ*

BẢNG KÊ LÂM SẢN

(Áp dụng đối với gỗ tròn, gỗ xẻ)⁽¹⁾ for logs, sawn timber

Số:/...⁽²⁾

Thông tin chung:

Name of owner Tên chủ lâm sản:

Giấy đăng ký kinh doanh/mã số doanh nghiệp (đối với doanh nghiệp).....

Địa chỉ

Số điện thoại liên hệ:

Origin of forest products Nguồn gốc lâm sản⁽³⁾:.....

Số hóa đơn kèm theo (nếu có): ; ngày ... tháng ... năm;

Phương tiện vận chuyển (nếu có):..... ; biển số/số hiệu-phương tiện:.....;

Time of transport Thời gian vận chuyển:..... ngày; từ ngày ... tháng... năm ... đến ngày ... tháng... năm...

Transported from Vận chuyển từ:..... To..... đến:.....

TT	Số hiệu, nhãn đánh dấu ⁽⁴⁾	Species	Tên gỗ	Qty	Measure	Kính thước		Khối lượng (m ³) / trọng lượng (kg)	Ghi chú ⁽⁵⁾
		Trade name	Tên khoa học		ments	Dài (m)	Rộng (cm)		
		Tên phổ thông	(đối với gỗ nhập khẩu)	Số lượng					
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
01									
02									
...									
	Cộng								

Tổng số lượng và khối lượng hoặc trọng lượng đối với từng loài lâm sản có trong bảng kê:

..... Ngày.....tháng.....năm 20.....

XÁC NHẬN CỦA CƠ QUAN KIỂM LÂM SỞ TẠI⁽⁶⁾

Vào số số: .../...⁽⁷⁾

(Người có thẩm quyền ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

..... Ngày.....tháng.....năm 20.....

**TỔ CHỨC, CÁ NHÂN
LẬP BẢNG KÊ LÂM SẢN**

(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu đối với tổ chức;
ký ghi rõ họ tên đối với cá nhân)

Date

Signature

Ghi chú:

- Áp dụng với cả gỗ dạng cây;
- Chủ lâm sản ghi số thứ tự theo số bảng kê lâm sản đã lập trong năm; Ví dụ 18/001: 18 là năm 2018; 001 là số thứ tự bảng kê đã lập;
- Ghi rõ nguồn gốc từ rừng tự nhiên, từ rừng trồng, vườn nhà, cây trồng phân tán hoặc từ nhập khẩu, sau xử lý tịch thu, có bản sao hồ sơ nguồn gốc lâm sản của chủ lâm sản bán theo quy định tại Thông tư này;
- Đối với gỗ quy định tại điểm g khoản 1 Điều 4 Thông tư này thì ghi chi tiết số hiệu từng lóng, hộp, thanh, tấm; trường hợp gỗ cùng loài, cùng kích thước có thể ghi chung một số hiệu; trường hợp gỗ được dán nhãn đánh dấu thì ghi số hiệu nhãn;
- Trường hợp gỗ bị trừ khối lượng do rỗng ruột, mục, khuyết tật thì ghi vào cột này;
- Chỉ xác nhận đối với lâm sản quy định tại Điều 6 Thông tư này;
- Cơ quan xác nhận ghi rõ hai số cuối của năm xác nhận và số thứ tự bảng kê đã xác nhận trong năm. Ví dụ 18/001: 18 là năm 2018; 001 là số thứ tự bảng kê đã xác nhận.

For other timber products

Mẫu số 02. Bảng kê lâm sản (áp dụng đối với sản phẩm gỗ)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Packing list of forest products
BẢNG KÊ LÂM SẢN
(Áp dụng đối với sản phẩm gỗ) for other timber products
Số:/...⁽¹⁾

Thông tin chung:

Name of owner: Tên chủ lâm sản:

Giấy đăng ký kinh doanh/mã số doanh nghiệp (đối với doanh nghiệp).....

Địa chỉ

Số điện thoại liên hệ:

Origin of forest products: Nguồn gốc lâm sản⁽²⁾:

Số hóa đơn kèm theo (nếu có): ; ngày ... tháng ... năm;

Phương tiện vận chuyển (nếu có):..... biển số/số hiệu phương tiện:.....;

Transportation information: Thời gian vận chuyển: ngày; từ ngày .../tháng.../ năm ... đến ngày .../tháng.../ năm ...

Vận chuyển từ:..... đến:.....

TT	Tên sản phẩm gỗ ⁽³⁾	Số hiệu nhãn đánh dấu (nếu có)	Tên gỗ nguyên liệu		Số lượng hoặc khối lượng sản phẩm	Đơn vị tính	Ghi chú
	Product name		Tên phổ thông	Tên khoa học			
A	B	C	D	E	F	G	H
01							
02							
...							
	Cộng						

Tổng số lượng hoặc khối lượng đối với từng loài sản phẩm gỗ có trong bảng kê:

..... Ngày.....tháng.....năm 20.....

XÁC NHẬN CỦA CƠ QUAN KIỂM LÂM SỞ TẠI⁽⁴⁾
Vào số số .../...⁽⁵⁾
(Người có thẩm quyền ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

..... Ngày.....tháng.....năm 20.....
TỔ CHỨC, CÁ NHÂN
LẬP BẢNG KÊ LÂM SẢN
(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu đối với tổ chức;
ký ghi rõ họ tên đối với cá nhân)

Date
Signature/
Seal

Ghi chú:

(1) Chủ lâm sản ghi số thứ tự theo số bảng kê lâm sản đã lập trong năm; Ví dụ 18/001: 18 là năm 2018; 001 là số thứ tự bảng kê đã lập;

(2) Ghi rõ nguồn gốc gỗ nguyên liệu từ rừng tự nhiên, gỗ sau xử lý tịch thu, gỗ rừng trồng, vườn nhà, cây trồng phân tán hoặc gỗ nhập khẩu, có bản sao hồ sơ nguồn gốc lâm sản của chủ lâm sản bán theo quy định tại Thông tư này;

(3) Ghi tên của sản phẩm gỗ, ví dụ: bàn, ghế, gỗ băm dăm, ván bóc, ván ép, viên nén...;

(4) Chỉ xác nhận đối với lâm sản quy định tại Điều 6 Thông tư này;

(5) Cơ quan xác nhận ghi rõ hai số cuối của năm xác nhận và số thứ tự bảng kê đã xác nhận trong năm. Ví dụ 18/001: 18 là năm 2018; 001 là số thứ tự bảng kê đã xác nhận.

Value-added Tax (VAT) Invoice

Hóa đơn giá trị gia tăng

Title of document: Value-added tax invoice

Applicable to: All business entities with a Tax Code (i.e., the Business Registration No.)

Purpose and content: An invoice provides evidence of a transaction. A VAT invoice (sometimes called the Red Invoice) proves that an enterprise pays tax and tax reimbursement.

Usually, invoices are issued by the seller to the buyer. VAT invoices have a uniform format and requirements and are printed and sold by designated printing companies by tax authorities. Once the company has registered, it will apply for the blank template (Book containing a hundred copies with invoice number pre-printed) from the designated printing company. Following any transactions, companies write the necessary information such as price, total amount, name of the product, etc., into the blank VAT invoice, sign, and seal, and give to the buyer.

Contents of the invoice include: name and address of seller and buyer, tax code (for both buyer and seller, except individual buyer), invoice code, invoice serial number, invoice number, Signature, and seller seal.

Viet Nam will make e-invoice compulsory for all business entities. It is currently in a transition period, and the due date to completely change to e-invoice is 1st July 2022. From 1st July 2022, the validity of e-invoices should be possible to check online on the website of the General Department of Taxation:

<http://tracuuhoadon.gdt.gov.vn/main.html>

Holder of document: Both seller and buyer in Viet Nam.

Signature/Seal required by: Signature and Seal of the seller

Evidence limitations and weaknesses:

- There is no publicly available database to verify the information for invoices in the paper.
- The species is not legally required to be included in the VAT invoice for timber or timber products. As a result, it is recommended to check the sales contract, packing list of forest products, delivery note to confirm the species for logs and sawn timber.

Key considerations when checking the document:

- Is the invoice signed and sealed by the seller?
- Are the names and tax codes of the buyer and/or seller the same as in the Business Registration Certificates and the packing list?
- Do the product description, volume, or quantity match other documents such as packing list, sales contract, and/or delivery note?
- Check whether the document date is reasonable, e.g., the same date or after the date of packing list, or after the sales contract date?

- If it is an e-invoice, it can be verified via the government's website (Available in Vietnamese): <http://tracuuhoadon.gdt.gov.vn/main.html>
- To ensure the correct supply chain for logs and sawn timber, it is recommended to check the sales contract, packing list of forest products, delivery note to confirm the species.

Timber Legality Risk Assessment indicator which this document is relevant to:

- 1.6. Value-added taxes and other sales taxes
- 1.22. Supply chain transparency and traceability.

Example of a VAT invoice

VAT Invoice
HÓA ĐƠN
GIÁ TRỊ GIA TĂNG

Mẫu số: 01GTKT3/001
Ký hiệu: HT/11P
Số: **0000495**
NO. 0000495

DATE: 28 NOV 2018 Ngày...*28*...tháng...*11*...năm...*2018*

Đơn vị bán hàng: [Redacted] Mã số thuế: [Redacted] Địa chỉ: [Redacted] Số tài khoản: 004542230001 tại: NH Đông Á - Chi nhánh Thuận An

Họ tên người mua hàng: [Redacted] Tên đơn vị: *CÔNG* Mã số thuế: [Redacted] Địa chỉ: *Thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương* Hình thức thanh toán: *CK* Số tài khoản: *Thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương*

STT	GOODS	Tên hàng hóa, dịch vụ	Đơn vị tính	Số lượng	Đơn giá	Thành tiền
1		RUBBER TIMBER	UNIT	QTY	UNIT PRICE	6=4x5
		<i>phôi cao su dày</i>				
1		<i>Ván 26 (dài 700-1000)</i>	<i>m²</i>	<i>9,8502</i>		
2		<i>Ván 26,33 (dài 500-350)</i>	<i>''</i>	<i>8,5405</i>		
3		<i>Ván 33 (dài 400-700)</i>	<i>''</i>	<i>15,8070</i>		
4		<i>Ván 33 (dài 950-1000)</i>	<i>''</i>	<i>21,5745</i>		
5		<i>Ván 26 (dài 100-1000)</i>	<i>''</i>	<i>6,9219</i>		

Cộng tiền hàng: *419.613.010*
Thuế suất GTGT: *10 %*, Tiền thuế GTGT: *41.961.301*
Tổng cộng tiền thanh toán: *461.574.311*
Số tiền viết bằng chữ: *Bốn trăm sáu mươi một triệu, năm trăm bảy mươi bốn ngàn, ba trăm mười một đồng*

Người mua hàng (Ký, ghi rõ họ tên) _____ Người bán hàng (Ký, ghi rõ họ tên) _____ Thủ trưởng đơn vị (Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên) _____

Signature/Seal of Seller -->

(Cần kiểm tra, đối chiếu khi lập, giao, nhận hóa đơn)

Import/Export Customs Declaration (Customs clearance)

Tờ khai hàng hóa nhập khẩu/Xuất khẩu (Thông quan)

Title of document: Import/Export Customs Declaration/Tờ khai hàng hóa nhập khẩu/Xuất khẩu

Applicable to: Entities who import, export goods

Purpose and content: All imported/exported goods shall be declared to customs. The contents of these documents are the name of the consignor and consignee, port of loading, country of origin, port of discharge, destination country, B/L number, contract number, means of transportation, container number, HS code, product description, quantity, price, etc.

Holder of document: Entities who import, export goods

Signature/Seal required by: Not required if online customs declaration.
Sign and seal by Customs Sub-department if the paper custom declaration

Evidence limitations and weaknesses:

- No publicly available database or website is available to verify this certificate.

Key considerations when checking the document:

- Is the consignee's name or consigner the same as on the business license?
- Is there a bar code or QR code available at the top of the document?
- Does the HS code correspond with the products?
- Is the product description, species, quantity/volume, quality, and price the same as the commercial invoice and packing list?
- Is there anything suspicious related to the departure country, loading port, destination port?
- Is the bill of lading number and container number indicated on the Customs Declaration similar to the bill of lading?

Note: The consignee/consigner can be an agent who is a registered importer/exporter and conducts customs declarations. In this case, the name of the consignee/consigner is different from the buyer/seller's name on the invoice/packing list.

Timber Legality Risk Assessment indicator which this document is relevant to:

- 1.16 Classification of species, quantity & quality
- 1.19 Custom regulations
- 1.22. Supply chain transparency and traceability

Sample of online Import/Export Customs Declaration (Customs clearance)

Import Customs Declaration (Customs clearance)

1 / 3

Customs Declaration No. Tờ khai hàng hóa nhập khẩu (thông quan)

Số tờ khai NNNNNNN1NE Số tờ khai đầu tiên XXXXXXXX1XE - NE / NE
 Mã phân loại kiểm tra XX E Mã loại hình X X X [X] Mã số hàng hóa đại diện của tờ khai XXXE
 Tên cơ quan Hải quan tiếp nhận tờ khai XXXXXXXXXXE Mã bộ phận xử lý tờ khai XE
 Ngày đăng ký dd/MM/yyyy hh:mm:ss Ngày thay đổi đăng ký dd/MM/yyyy hh:mm:ss Thời hạn tái nhập/ tái xuất dd/MM/yyyy - X

Người nhập khẩu
 Mã XXXXXXXX1-XXE
 Tên NNNNNNN1 NNNNNNN2 NNNNNNN3 NNNNNNN4 NNNNNNN5 NNNNNNN6 NNNNNNN7
 Mã bưu chính XXXXXE
 Địa chỉ NNNNNNN1 NNNNNNN2 NNNNNNN3 NNNNNNN4 NNNNNNN5 NNNNNNN6 NNNNNNN7
 Số điện thoại XXXXXXXX1 XXXXXXXXXXE
 Người ủy thác nhập khẩu
 Mã XXXXXXXX1-XXE
 Tên NNNNNNN1 NNNNNNN2 NNNNNNN3 NNNNNNN4 NNNNNNN5 NNNNNNN6 NNNNNNN7

Người xuất khẩu
 Mã XXXXXXXX1-XXE
 Tên XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXXXXXX4 XXXXXXXXX5 XXXXXXXXX6 XXXXXXXXXE
 Mã bưu chính XXXXXE
 Địa chỉ XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXE XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXE
 Mã nước XE
 Người ủy thác xuất khẩu XXXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXXXXXX4 XXXXXXXXX5 XXXXXXXXX6 XXXXXXXXXE

Đại lý Hải quan XXXXE Mã nhân viên đại lý XXXXE

Số vận đơn	Địa điểm lưu kho	Port of discharge
1 XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXE	Địa điểm dỡ hàng XXXE	XXXXX3 XXXXE
2 XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXE	Địa điểm xếp hàng X X	XXXXXXX3 XXXXE
3 XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXE	Phương tiện vận chuyển XXXXXXXXE	
4 XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXE	Ngày hàng đến dd/MM/yyyy	
5 XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXE	Ký hiệu và số hiệu XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXXXXXX4 XXXXXXX5 XXXXXXXXX6 XXXXXXXXX7 XXXXXXXXX8 XXXXXXX9 XXXXXXXX0 XXXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXX3 XXXXXXXXXE	

Số lượng 12.345.678 XXE
Tổng trọng lượng hàng (gross) 1.234.567.890 XXE
Số lượng container NNE

Ngày được phép nhập kho đầu tiên dd/MM/yyyy XE XE XE XE XE
Mã văn bản pháp quy khác XE XE XE XE XE

Số hóa đơn X - XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2 XXXXXXXXX3 XXXXE
Sơ tiếp nhận hóa đơn điện tử NNNNNNN1NE
Ngày phát hành dd/MM/yyyy
Phương thức thanh toán XXXXXE
Tổng trị giá hóa đơn X - X X E - X X E - 12.345.678.901.234.567.890
Tổng trị giá tính thuế 1.234.567.890.123.456.789
Tổng hệ số phân bổ trị giá 12.345.678.901.234.567.890 - X
Mã kết quả kiểm tra nội dung X

Giấy phép nhập khẩu
 1 XXXE - XXXXXXXX1 XXXXXXXXXE 2 XXXE - XXXXXXXX1 XXXXXXXXXE 3 XXXE - XXXXXXXX1 XXXXXXXXXE
 4 XXXE - XXXXXXXX1 XXXXXXXXXE 5 XXXE - XXXXXXXX1 XXXXXXXXXE

Mã phân loại khai trị giá X
Khai trị giá tổng hợp XXXXXXXXE X - X E - XXXXXXXX1 XXXXXXXXX2XE X X E - 12.345.678.901.234.567.890
Các khoản điều chỉnh
Phí vận chuyển X - X X E - 123.456.789.012.345.678
Phí bảo hiểm X - X X E - 1.234.567.890.123.456 - XXXXXE
Mã tên Mã phân loại Trị giá khoản điều chỉnh Tổng hệ số phân bổ
 1 X - X X E - X X E - 12.345.678.901.234.567.890 12.345.678.901.234.567.890
 2 X - X X E - X X E - 12.345.678.901.234.567.890 12.345.678.901.234.567.890
 3 X - X X E - X X E - 12.345.678.901.234.567.890 12.345.678.901.234.567.890
 4 X - X X E - X X E - 12.345.678.901.234.567.890 12.345.678.901.234.567.890
 5 X - X X E - X X E - 12.345.678.901.234.567.890 12.345.678.901.234.567.890

Chi tiết khai trị giá
 NNNNNNN1 NNNNNNN2 NNNNNNN3 NNNNNNN4 NNNNNNN5 NNNNNNN6 NNNNNNN7 NNNNNNN8 NNNNNNN9 NNNNNNN0
 NNNNNNN1 NNNNNNN2 NNNNNNN3 NNNNNNN4 NNNNNNN5 NNNNNNN6 NNNNNNN7 NNNNNNN8 NNNNNNN9 NNNNNNN0
 NNNNNNN1 NNNNNNN2 NNNNNNN3 NNNNNNN4 NNNNNNN5 NNNNNNN6 NNNNNNN7 NNNNNNN8 NNNNNNN9 NNNNNNN0

Tên sắc thuế	Tổng tiền thuế	Số dòng tổng
1 X NNNNNNN	12.345.678.901 VND	NE
2 X NNNNNNN	12.345.678.901 VND	NE
3 X NNNNNNN	12.345.678.901 VND	NE
4 X NNNNNNN	12.345.678.901 VND	NE
5 X NNNNNNN	12.345.678.901 VND	NE
6 X NNNNNNN	12.345.678.901 VND	NE

Tổng tiền thuế phải nộp 12.345.678.901 VND
Số tiền bảo lãnh 12.345.678.901 VND
Tỷ giá tính thuế X X E - 123.456.789
 X X E - 123.456.789
 X X E - 123.456.789
Mã xác định thời hạn nộp thuế X **Người nộp thuế** X
Mã lý do đề nghị BP X **Phân loại nộp thuế** X

Tổng số trang của tờ khai NE **Tổng số dòng hàng của tờ khai** NE

Custom (sub)department

The consignee Tax Code
Name of the consignee

The consigner Tax Code
Name of the consigner

B/L no.

Quantity
Weight

Invoice no.

Importing permit

2 / 3

Tờ khai hàng hóa nhập khẩu (thông quan)

Số tờ khai	NNNNNNNN1NE	Số tờ khai đầu tiên	XXXXXXXXX1XE - NE / NE
Số tờ khai tạm nhập tái xuất tương ứng	NNNNNNNN1NE	Mã loại hình	XXE X X [X]
Mã phân loại kiểm tra	XX E	Mã số hàng hóa đại diện của tờ khai	XXXE
Tên cơ quan Hải quan tiếp nhận tờ khai	XXXXXXXXXXE	Mã bộ phận xử lý tờ khai	XE
Ngày đăng ký	dd/MM/yyyy hh:mm:ss	Ngày thay đổi đăng ký	dd/MM/yyyy hh:mm:ss
		Thời hạn tái nhập/ tái xuất	dd/MM/yyyy - X

Số định kèm khai báo điện tử	1 XXE - NNNNNNNN1NE	2 XXE - NNNNNNNN1NE	3 XXE - NNNNNNNN1NE
------------------------------	---------------------	---------------------	---------------------

Phần ghi chú

Số quản lý của nội bộ doanh nghiệp	XXXXXXXXX1XXXXXXXXXE	Số quản lý người sử dụng	XXXXE
------------------------------------	----------------------	--------------------------	-------

Phân loại chỉ thị của Hải quan X

Ngày	Tên	Nội dung
1 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE
2 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX3XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX6XXXXXXXXXXE
3 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE
4 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE
5 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE
6 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE
7 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE
8 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE
9 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE
10 dd/MM/yyyy	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE

Mục thông báo của Hải quan

Tên trưởng đơn vị Hải quan	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	
Ngày cấp phép	dd/MM/yyyy hh:mm:ss	
Ngày hoàn thành kiểm tra	dd/MM/yyyy hh:mm:ss	
Phân loại thẩm tra sau thông quan	XE	
Ngày phê duyệt BP	dd/MM/yyyy hh:mm:ss	
Ngày hoàn thành kiểm tra BP	dd/MM/yyyy hh:mm:ss	
Số ngày mong đợi đến khi cấp phép	NE	
Tổng số tiền thuế chậm nộp	XXXXXXXXXX1XXXXXXXXXXE	
Dành cho VAT hàng hóa đặc biệt		
X XXXXXXXX dd/MM/yyyy	X XXXXXXXX dd/MM/yyyy	
X XXXXXXXX dd/MM/yyyy	X XXXXXXXX dd/MM/yyyy	
X XXXXXXXX dd/MM/yyyy	X XXXXXXXX dd/MM/yyyy	
Thời hạn cho phép vận chuyển bảo thuế (khởi hành)	dd/MM/yyyy	
Địa điểm	Ngày đến	Ngày khởi hành
1 XXXXXXXX	dd/MM/yyyy	~ dd/MM/yyyy
2 XXXXXXXX	dd/MM/yyyy	~ dd/MM/yyyy
3 XXXXXXXX	dd/MM/yyyy	~ dd/MM/yyyy
Địa điểm đích cho vận chuyển bảo thuế	XXXXXXXXX	dd/MM/yyyy

Tờ khai hàng hóa nhập khẩu (thông quan)

Số tờ khai NNNNNNNNN1NE Số tờ khai đầu tiên XXXXXXXXXX1XE - NE / NE
Số tờ khai tạm nhập tái xuất tương ứng NNNNNNNNN1NE
Mã phân loại kiểm tra XX E Mã loại hình X X [X] Mã số hàng hóa đại diện của tờ khai XXXE
Tên cơ quan Hải quan tiếp nhận tờ khai XXXXXXXXXE Mã bộ phận xử lý tờ khai XE
Ngày đăng ký dd/MM/yyyy hh:mm:ss Ngày thay đổi đăng ký dd/MM/yyyy hh:mm:ss Thời hạn tái nhập/ tái xuất dd/MM/yyyy - X

< XE >
Mã số hàng hóa XX.XX.XX.X1XE Mã quản lý riêng XXXXXXXE Mã phân loại tái xác nhận giá [X]
Mô tả hàng hóa WWWWWW1 WWWWWW2 WWWWWW3 WWWWWW4 WWWWWW5 WWWWWW6 WWWWWW7
WWWWWW8 WWWWWW9 WWWWWW0 WWWWWW1 WWWWWW2 WWWWWW3 WWWWWW4
WWWWWW5 WWWWWW6 WWWWWW7 WWWWWW8 WWWWWW9 WWWWWW0

Số của mục khai khoản điều chỉnh N N N N N Số lượng (1) 123.456.789.012 XXXE
Trị giá hóa đơn 12.345.678.901.234.567.890 Số lượng (2) 123.456.789.012 XXXE
Đơn giá hóa đơn 123.456.789 - X XE - XXXE

Thuế nhập khẩu
Trị giá tính thuế(S) 12.345.678.901.234.567 VND Trị giá tính thuế(M) X XE - 12.345.678.901.234.567.890
Số lượng tính thuế 123.456.789.012 XXXE Đơn giá tính thuế 123.456.789.012.345.678 - VND - XXXE
Thuế suất X XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXXE - X Mã áp dụng thuế tuyệt đ
Số tiền thuế 1.234.567.890.123.456 VND **Nước xuất xứ** **Country of origin**
Số tiền miễn giảm 1.234.567.890.123.456 VND Mã ngoài hạn ngạch
Số thứ tự của dòng hàng trên tờ khai tạm nhập tái xuất tương ứng XE
Danh mục miễn thuế nhập khẩu NNNNNNNNN1NE - X XE

Miễn / Giảm / Không chịu thuế nhập khẩu
XXXXE XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXX3XXXXXXXXXX4XXXXXXXXXX5XXXXXXXXXXE

Thuế và thu khác

1	Tên WWWWWWEE	Mã áp dụng thuế suất XXXXXXXXXE
	Trị giá tính thuế 12.345.678.901.234.567 VND	Số lượng tính thuế 123.456.789.012 XXXE
	Thuế suất XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXXE	Miễn / Giảm / Không chịu thuế và thu khác
	Số tiền thuế 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXE XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXX3
	Số tiền miễn giảm 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXXXXXXX4XXXXXXXXXX5XXXXXXXXXXE
2	Tên WWWWWWEE	Mã áp dụng thuế suất XXXXXXXXXE
	Trị giá tính thuế 12.345.678.901.234.567 VND	Số lượng tính thuế 123.456.789.012 XXXE
	Thuế suất XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXXE	Miễn / Giảm / Không chịu thuế và thu khác
	Số tiền thuế 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXE XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXX3
	Số tiền miễn giảm 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXXXXXXX4XXXXXXXXXX5XXXXXXXXXXE
3	Tên WWWWWWEE	Mã áp dụng thuế suất XXXXXXXXXE
	Trị giá tính thuế 12.345.678.901.234.567 VND	Số lượng tính thuế 123.456.789.012 XXXE
	Thuế suất XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXXE	Miễn / Giảm / Không chịu thuế và thu khác
	Số tiền thuế 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXE XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXX3
	Số tiền miễn giảm 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXXXXXXX4XXXXXXXXXX5XXXXXXXXXXE
4	Tên WWWWWWEE	Mã áp dụng thuế suất XXXXXXXXXE
	Trị giá tính thuế 12.345.678.901.234.567 VND	Số lượng tính thuế 123.456.789.012 XXXE
	Thuế suất XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXXE	Miễn / Giảm / Không chịu thuế và thu khác
	Số tiền thuế 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXE XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXX3
	Số tiền miễn giảm 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXXXXXXX4XXXXXXXXXX5XXXXXXXXXXE
5	Tên WWWWWWEE	Mã áp dụng thuế suất XXXXXXXXXE
	Trị giá tính thuế 12.345.678.901.234.567 VND	Số lượng tính thuế 123.456.789.012 XXXE
	Thuế suất XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXXE	Miễn / Giảm / Không chịu thuế và thu khác
	Số tiền thuế 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXE XXXXXXXXX1XXXXXXXXXX2XXXXXXXXXX3
	Số tiền miễn giảm 1.234.567.890.123.456 VND	XXXXXXXXXX4XXXXXXXXXX5XXXXXXXXXXE


HS code
Good description

Sample of paper Import/Export Customs Declaration

Import Customs Declaration
TỜ KHAI HÀNG HÓA NHẬP KHẨU

HẢI QUAN VIỆT NAM
Cục Hải quan:

Customs Declaration No. HQ/2015/NK



Chỉ cục Hải quan đăng ký tờ khai: Custom (sub)department		Số tham chiếu: Ngày, giờ gửi:	Số tờ khai: Ngày, giờ đăng ký: Số lượng phụ lục tờ khai:	Cảng chức đăng ký tờ khai Customs Officer name				
Chỉ cục Hải quan cửa khẩu nhập:								
1. Người xuất khẩu: The consigner		5. Loại hình:		8. Hợp đồng: Ngày Ngày hết hạn				
2. Người nhập khẩu: The consignee		6. Hóa đơn thương mại: Invoice no.		7. Giấy phép số: Importing permit				
MST		9. Vận đơn (số/ngày): B/L no.		10. Cảng xếp hàng: Loading port				
3. Người ủy thác/người được ủy quyền: MST		12. Phương tiện vận tải: Tên, số hiệu: Ngày đến		11. Cảng dỡ hàng: Port of discharge				
4. Đại lý Hải quan: MST		14. Điều kiện giao hàng:		13. Nước xuất khẩu: Country of exporting				
		16. Đồng tiền thanh toán:		15. Phương thức thanh toán:				
		17. Tỷ giá tính thuế:						
Số TT	18. Mô tả hàng hóa Good description	19. Mã số hàng hóa HS code	20. Xuất xứ Origin	21. Chế độ ưu đãi	22. Lượng hàng Quantity	23. Đơn vị tính Unit	24. Đơn giá nguyên tệ	25. Trị giá nguyên tệ
1								
Loại thuế		Trị giá tính thuế/ Số lượng chịu thuế		Thuế suất (%)/ Mức thuế		Tiền thuế		
26. Thuế nhập khẩu								
27. Thuế TTĐB								
28. Thuế BVMT								
29. Thuế GTGT								
30. Tổng số tiền thuế (ô 26+27+ 28+29):								
Bảng chữ:								
31. Lượng hàng, số hiệu container								
Số TT	a. Số hiệu container	b. Số lượng kiện trong container			c. Trọng lượng hàng trong container			
1								
2								
32. Chứng từ đi kèm				33. Tôi xin cam đoan, chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung khai trên tờ khai Ngày tháng năm (Người khai ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu) Name of declarer (date/month/year, sign and seal)				
34. Kết quả phân luồng và hướng dẫn làm thủ tục hải quan		36. Xác nhận của hải quan giám sát Custom supervisor (Sign and seal)		37. Xác nhận giải phóng hàng/ đưa hàng về bảo quản/chuyển cửa khẩu Release of goods (Sign and seal)		38. Xác nhận thông quan Custom clearance (Sign and seal)		
35. Ghi chép khác:								

CITES permit

Giấy phép CITES

Title of document: CITES permit/ GIẤY PHÉP CITES

Applicable to: Entities who import, export, and re-export species listed in the CITES appendices.

Purpose and content: Import/Export and Re-export Permits are required for trading species included on the CITES appendix lists.

The contents of the document are: CITES permit number, validity period, importer and exporter/re-exporter's names, country of import, Signature, and seal of CITES Management Authority of Viet Nam, species' scientific name, volume/quantity, port of export,

Holder of document: Entities who import, export, and re-export species listed in the CITES appendices.

Signature/Seal required by: Signature and seal of CITES Management Authority of Viet Nam, or The Southern Representative of Viet Nam CITES Management Authority.

Evidence limitations and weaknesses:

- No publicly available database or website is available to verify this certificate.
- Extra care should be given to verify its validity.

Key considerations when checking the document:

- Is there a signature and seal of the CITES Management Authority of Viet Nam?
- Check that the permit is valid. The effective period of the export or re-export permit is 6 months and 12 months for the import permit from the date of issuance.
- Is the scientific name of the species provided?
- Check the document for obvious mistakes and changes made to verify its validity. See Preferred by Nature's [Thematic Article No. 2: Fake Documents](#)
- Applicable specifically for material imported to Viet Nam: Contact [CITES authorities](#) in the country where issued and verify that was issued by the applicable authorities.

Timber Legality Risk Assessment indicator which this document is relevant to:

- 1.19 Customs regulations
- 1.20 CITES
- 1.22. Supply chain transparency and traceability

Template of a CITES permit (bilingual)

Template of CITES permit, according to the Decree No.06/2019/ND-CP, will be replaced by the Template of CITES permit of No.: 84/2021/ND-CP from 30th November 2021

CITES PERMIT NỔI GIẤY PHÉP CITES SỐ: _____ CITES-VN _____



CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA

EXPORT/ XUẤT KHẨU
 RE-EXPORT/ TÁI XUẤT KHẨU
 IMPORT/ NHẬP KHẨU
 OTHER/ KHÁC


Original/ Bản gốc

2. Valid until/ Có giá trị đến:

3. Importer (name and address)/ Nhà nhập khẩu (tên và địa chỉ): 3a. Country of import/ Nước nhập khẩu:		4. Exporter/Re-exporter (name and address)/ Nhà xuất khẩu/Tái xuất khẩu (tên và địa chỉ):	
5. Special conditions/ Các điều kiện đặc biệt: <small>For live animals, this permit is only valid if the transport conditions confirm to the Guidelines for transport of live animals or, in the case of air transport, to the IATA Live Animals Regulations. Đối với động vật sống, giấy phép này chỉ có giá trị khi điều kiện vận chuyển đúng theo hướng dẫn về vận chuyển động vật sống. Nếu bằng đường hàng không phải đúng theo quy định của IATA (Hàng tải hàng không tải giá).</small>		6. Name, address, national emblem and country of Management Authority (Tên, địa chỉ, quốc huy và nước của Cơ quan Quản lý) <div style="text-align: center;">  <p>CITES MANAGEMENT AUTHORITY OF VIETNAM MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT No. 2, Ngọc Hà str, Ba Đình dist, Hà Nội, Viet Nam</p> </div>	
5a. Purpose of the transaction "see reverse" (Mục đích giao dịch "xem mặt sau")		5b. Security stamp No/ Số tem bảo đảm:	
7. Scientific name (genus and species) and common name of animal or plant (Tên khoa học (chi/ giống và loài) và tên gọi thông thường của động, thực vật)	8. Description of specimens, including identifying marks or numbers "specimens if live" (Mô tả mẫu vật, kể cả các dấu hoặc số hiệu "mẫu, ghi rõ tình trạng mẫu vật sống")	10. Appendix No. & source "see reverse"/ Phụ lục số và nguồn gốc "xem mặt sau")	11. Quantity/ Including list* (Số lượng/ Bao gồm tên và số*)
7/8.	8.	10.	11.
A 12. Country of origin * (Nước xuất xứ)	Permit No/ Giấy phép số	Date/ Ngày	12a. Country of last re-export (Nước tái xuất cuối cùng)
7/8.	9.	10.	11.
B 12. Country of origin * (Nước xuất xứ)	Permit No/ Giấy phép số	Date/ Ngày	12a. Country of last re-export (Nước tái xuất cuối cùng)
7/8.	9.	10.	11.
C 12. Country of origin * (Nước xuất xứ)	Permit No/ Giấy phép số	Date/ Ngày	12a. Country of last re-export (Nước tái xuất cuối cùng)
7/8.	9.	10.	11.
D 12. Country of origin * (Nước xuất xứ)	Permit No/ Giấy phép số	Date/ Ngày	12a. Country of last re-export (Nước tái xuất cuối cùng)
7/8.	9.	10.	11.
* Country in which the specimens were taken from the wild, bred in captivity or artificially propagated (only in case of re-export) (Quốc gia mẫu vật được đánh bắt từ tự nhiên, gây nuôi sinh sản hoặc trồng cấy nhân tạo (chỉ trong trường hợp tái xuất) ** Only for specimens of Appendix I species bred in captivity or artificially propagated for commercial purposes (Áp dụng đối với mẫu vật của các loài thuộc Phụ lục I được gây nuôi sinh sản hoặc trồng cấy nhân tạo vì mục đích thương mại) *** For pre-Convention specimens (Áp dụng đối với mẫu vật tiền Công ước)			
13. This permit is issued by/ Giấy phép được cấp bởi: <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>Place/ Nơi cấp</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>Date/ Ngày cấp</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>Security stamp, signature and official seal (Tem bảo đảm, chữ ký và đóng dấu)</p> </div> </div>			
14. Export endorsement/ Số lượng thặng xuất:		15. Bill of lading/ Air Way bill number	
Block/ Lô	Quantity/ Số lượng	Port of Export/ Cảng xuất	
A		Date/ Ngày	
B		Signature/ Chữ ký	
C		Official stamp and title (Chữ danh và đóng dấu)	
D			

Template of CITES permit, according to the Decree No. 84/2021/ND-CP, comes into force from 30th November 2021

CITES PERMIT / GIẤY PHÉP CITES SỐ: _____ CITES - VN _____




**CONVENTION ON
INTERNATIONAL TRADE IN
ENDANGERED SPECIES OF
WILD FAUNA AND FLORA**

EXPORT/ XUẤT KHẨU
 RE-EXPORT/ TÁI XUẤT KHẨU
 IMPORT/ NHẬP KHẨU
 OTHER/ KHÁC

Original/ Bản gốc

2. Valid until/ Có giá trị đến:

3. Importer (name and address)/ Nhà nhập khẩu (tên và địa chỉ): 3a. Country of import/ Nước nhập khẩu:		4. Exporter/Re-exporter (name and address)/ Nhà xuất khẩu/Tái xuất khẩu (tên và địa chỉ)	
5. Special conditions/ Các điều kiện đặc biệt: <small>For live animals, this permit is only valid if the transport conditions conform to the CITES guidelines for transport or, in the case of air transport, to the IATA Live Animal Regulations đối với động vật sống, giấy phép này chỉ có giá trị khi điều kiện vận chuyển đồng theo hướng dẫn về vận chuyển động vật sống của CITES. Nếu hàng đường hàng không phải đồng theo quy định của IATA (Hiệp hội hàng không thế giới)</small>		6. Name, address, national seal/stamp and country of Management Authority (Tên, địa chỉ, quốc huy và nước của Cơ quan Quản lý) <div style="text-align: center;">  <p>CITES MANAGEMENT AUTHORITY OF VIETNAM MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT No. 2, Ngoc Ha str, Ba Dinh dist. Ha Noi, Viet Nam</p> </div>	
5a. Purpose of the transaction "see reverse" (Mục đích giao dịch "xem mặt sau")		5b. Security stamp No./ Số tem đảm bảo:	
7. Scientific name (genus and species) and common name of animal or plant Tên khoa học chi giống và loài và tên gọi thông thường của động, thực vật	8. Description of specimens, including identifying marks or numbers "applies if live" Mô tả mẫu vật, kể cả các dấu hoặc số hiệu (nếu, ghi định nếu mẫu vật sống)	10. Appendix No. & source "see reverse"/ Phụ lục số và nguồn gốc "xem mặt sau"	11. Quantity (including unit) Số lượng (bao gồm đơn vị)
7a.	8.	10.	11a.
12. Country of origin * Nước xuất xứ	12a. Country of last re-export/ Nước tái xuất cuối cùng	Certificate No./ Chứng nhận số	12b. No. of the operation ** or date of acquisition/ *** Số hiệu trại nuôi hoặc ngày có được mẫu vật
A	9.	10.	11a.
B	9.	10.	11a.
C	9.	10.	11a.
D	9.	10.	11a.
<ul style="list-style-type: none"> * Country in which the specimens were taken from the wild, bred in captivity or artificially propagated (only in case of re-export)/ Quốc gia mẫu vật được đánh bắt từ tự nhiên, gây nuôi sinh sản hoặc trồng cấy nhân tạo (chỉ trong trường hợp tái xuất) ** Only for specimens of Appendix-I species bred in captivity or artificially propagated for commercial purposes/ Áp dụng đối với mẫu vật các loài thuộc Phụ lục I được gây nuôi sinh sản hoặc trồng cấy nhân tạo vì mục đích thương mại *** For pre-Convention specimens /Áp dụng đối với mẫu vật tiền Công ước 			
13. This permit is issued by/ Giấy phép được cấp bởi: <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%; text-align: center;"> Place/ Nơi cấp </div> <div style="width: 30%; text-align: center;"> Date/ Ngày cấp </div> <div style="width: 30%; text-align: center;"> Security stamp, signature and official seal (Tem bảo đảm, chữ ký và đóng dấu) </div> </div>			
14. Export (import) endorsement/ Số lượng thực xuất (Thực nhập)		15. Bill of lading/ Air Way bill number	
Block/ Lô	Quantity/ Số lượng		
A			
B			
C			
D		Part of Export (Import) Cảng xuất (Cảng nhập)	Date/ Ngày
		Signature/ Chữ ký	Official stamp and seal (Dấu chính và đóng dấu)

Declaration of imported timber origin

Bảng kê khai nguồn gốc gỗ nhập khẩu

Title of document: Declaration of imported timber origin /Bảng kê khai nguồn gốc gỗ nhập khẩu

Applicable to: Entities who import timber and timber products into Viet Nam without CITES license or FLEGT license or equivalent export license from the exporting country.

Purpose and content: Importer is required to have this document to demonstrate their due diligence.

The contents of the document are the Name and address of the importer, exporter, Description of goods, HS code, Scientific name and Commercial name of the species, Volume/Weight/Quantity of good, Bill of Lading No, Invoice No, Packing list of timber, Exporting country, Country of harvest, documents to demonstrate that the timber is legal.

Holder of document: Entities who import timber and timber products into Viet Nam without CITES license or FLEGT license or equivalent export license from the exporting country

Signature/Seal required by: Signature, and seal of the importers

Evidence limitations and weaknesses:

- No publicly available database or website is available to verify this certificate.

Key considerations when checking the document:

- Check that there is a signature and seal of the importer?
- Is the document issued for each shipment?
- Is the species' scientific name, exporting county, country of harvest provided?
- Check the accompanying documents to demonstrate timber are legally harvested

Timber Legality Risk Assessment indicator which this document is relevant to:

- 1.21. Legislation requiring due diligence/due care procedures
- 1.22. Supply chain transparency and traceability

Template of Declaration of imported timber origin /Bảng kê khai nguồn gốc gỗ nhập khẩu (English and Vietnamese version)

Mẫu số 03. Bảng kê khai nguồn gốc gỗ nhập khẩu

BẢNG KÊ KHAI NGUỒN GỐC GỖ NHẬP KHẨU

A. THÔNG TIN CHUNG VỀ LÔ HÀNG

1. Tên và địa chỉ của chủ gỗ nhập khẩu ⁽¹⁾:
2. Tên và địa chỉ của chủ gỗ xuất khẩu ⁽²⁾:
3. Mô tả hàng hóa ⁽³⁾:
4. Mã HS:
5. Tên khoa học của loài:
6. Tên thương mại của loài ⁽⁴⁾:
7. Khối lượng/Trọng lượng/ Số lượng hàng hóa ⁽⁵⁾:
8. Số vận đơn (B/L):
9. Số hóa đơn:
10. Bảng kê gỗ ⁽⁶⁾:
11. Nước xuất khẩu:
12. Quốc gia nơi khai thác:

B. MỨC ĐỘ RỦI RO CỦA LÔ HÀNG NHẬP KHẨU

Tùy theo tình trạng lô hàng, đánh dấu vào ô thích hợp dưới đây:

- B1. Gỗ không thuộc loài rủi ro và gỗ từ vùng địa lý tích cực, **không yêu cầu tài liệu bổ sung, kê khai theo Mục C, Mục D dưới đây.**
- B2. Gỗ thuộc loài rủi ro hoặc gỗ từ vùng địa lý không tích cực, **yêu cầu tài liệu bổ sung và kê khai theo Mục C và D dưới đây.**

C. TÀI LIỆU BỔ SUNG

1. Gỗ nguyên liệu (ví dụ: thuộc các mã HS 4403, 4406, 4407)

Nếu gỗ nhập khẩu từ loài rủi ro hoặc từ vùng địa lý không tích cực, thì chủ gỗ phải kê khai một trong các tài liệu về nguồn gốc khai thác hợp pháp và xuất trình kèm theo các tài liệu kê khai sau đây:

a) Chứng chỉ tự nguyện hoặc chứng chỉ quốc gia của nước xuất khẩu được Việt Nam công nhận là đã đáp ứng tiêu chí của Hệ thống bảo đảm gỗ hợp pháp Việt Nam:

TT	Tên loại chứng chỉ	Số hiệu chứng chỉ	Thời hạn của chứng chỉ
----	--------------------	-------------------	------------------------

b) Giấy phép hoặc tài liệu chứng minh được phép khai thác gỗ:

TT	Loại giấy phép hoặc tài liệu	Số giấy phép hoặc số tài liệu	Ngày ban hành	Cơ quan/chủ thể ban hành	Ghi chú

c) Trường hợp quốc gia nơi khai thác gỗ không quy định giấy phép khai thác đối với khu rừng mà gỗ này được khai thác, đề nghị cung cấp tài liệu bổ sung sau:

TT	Loại tài liệu ⁽⁷⁾	Tài liệu số	Ngày ban hành	Chủ thể ban hành	Ghi chú
Quốc gia nơi khai thác:					
Tên và địa chỉ của nhà cung cấp					
Lý do không quy định giấy phép					

Đính kèm bản sao các loại tài liệu (nếu có)

d) Trường hợp không có tài liệu khai thác, đề nghị cung cấp thông tin bổ sung sau:

TT	Loại tài liệu thay thế tài liệu khai thác	Tài liệu số	Ngày ban hành	Chủ thể ban hành	Ghi chú
Quốc gia nơi khai thác:					
Tên và địa chỉ của nhà cung cấp					
Lý do không có tài liệu khai thác					

Đính kèm bản sao các loại tài liệu thay thế (nếu có)

2. Sản phẩm gỗ hỗn hợp (ví dụ: các mã HS thuộc chương 44 và 94 ngoại trừ các mã HS: 4403, 4406, 4407)

Nếu sản phẩm gỗ được làm từ gỗ thuộc loài rủi ro hoặc từ vùng địa lý không tích cực thì chủ gỗ phải kê khai một trong các tài liệu về nguồn gốc khai thác hợp pháp và xuất trình kèm theo các tài liệu kê khai sau đây:

a) Chứng chỉ tự nguyện hoặc chứng chỉ quốc gia nước xuất khẩu được Việt Nam công nhận là đã đáp ứng tiêu chí của Hệ thống bảo đảm gỗ hợp pháp Việt Nam:

TT	Chứng chỉ (tên và loại)	Số hiệu chứng chỉ	Thời hạn của chứng chỉ

b) Trường hợp không có giấy phép hoặc tài liệu khai thác:

TT	Tài liệu chứng minh tính hợp pháp của gỗ	Tài liệu số	Ngày ban hành	Chủ thể ban hành	Ghi chú
Xuất xứ gỗ:					
Tên và địa chỉ của nhà cung cấp/nhà xuất khẩu:					
Tài liệu bổ sung thay thế chứng minh tính hợp pháp của gỗ theo quy định pháp luật của quốc gia nơi khai thác					

Đính kèm bản sao các tài liệu chứng minh hợp pháp (nếu có).

D. CÁC BIỆN PHÁP BỔ SUNG CỦA CHỦ GỖ NHẬP KHẨU ĐỂ GIẢM THIỂU RỦI RO LIÊN QUAN ĐẾN TÍNH HỢP PHÁP CỦA GỖ THEO QUY ĐỊNH PHÁP LUẬT CỦA QUỐC GIA NƠI KHAI THÁC:

1. Thông tin về quy định pháp luật đối với xuất khẩu gỗ của quốc gia khai thác: Xác định các quy định pháp luật (ví dụ: cấm xuất khẩu, yêu cầu giấy phép xuất khẩu v.v...) áp dụng đối với xuất khẩu gỗ cho từng sản phẩm hoặc loài của quốc gia nơi khai thác.

TT	Sản phẩm, loài và quốc gia nơi khai thác	Quy định pháp luật đối với xuất khẩu gỗ của quốc gia nơi khai thác	Bảng chứng tuân thủ

2. Xác định rủi ro và biện pháp giảm thiểu: Xác định bất cứ rủi ro về khai thác và thương mại bất hợp pháp liên quan đến lô hàng theo quy định pháp luật của quốc gia nơi khai thác và đề xuất các biện pháp giảm thiểu.

TT	Các rủi ro	Biện pháp giảm thiểu rủi ro

Cam kết của chủ gỗ nhập khẩu: Tôi xin cam kết những thông tin kê khai là đúng, đầy đủ, chính xác và chịu trách nhiệm trước pháp luật về những thông tin đã kê khai.

....., ngày tháng năm
CHỦ GỖ NHẬP KHẨU
(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu (nếu có))

Form No. 03. Packing list of origin of imported timber

PACKING LIST OF ORIGIN OF IMPORTED TIMBER

A. GENERAL INFORMATION ABOUT SHIPMENT

1. Name and address of importer ⁽¹⁾:
2. Name and address of exporter ⁽²⁾:
3. Description of goods ⁽³⁾:
4. HS code:
5. Botanical name of species:
6. Commercial name of species ⁽⁴⁾:
7. Volume/Weight/Quantity of good ⁽⁵⁾:
8. Bill of Lading No.
9. Invoice No.
10. Packing list of timber ⁽⁶⁾:
11. Exporting country:
12. Country of harvest:

B. DEGREE OF RISK OF IMPORT SHIPMENT

Tick the appropriate box below depending on shipment condition:

- B1. Low-risk timber species, timber from the low-risk country, **no additional documentation in Section C and D below required.**
- B2. High-risk timber species, timber from high-risk countries, no additional documentation in Section C and D below is **required.**

C. ADDITIONAL DOCUMENTATION

1. Material timber (for example, HS heading 4403, 4406, 4407)

Suppose the timber is imported from high-risk timber species or high-risk countries. In that case, the owner shall declare one of the documentation describing the origin of legally-harvested timber and present together with the following:

- a) Voluntary certificate or national certificate of the exporting country that Viet Nam recognizes to meet the criteria of VNTLAS:

No.	Name of certificate	Ref. No. of certificate	The validity period of a certificate

- b) Timber logging license or equivalent:

No.	Type of license or equivalent	Number of licenses or equivalent	Date of issue	Issuing authority	Notes

- c) If the country of harvest does not specify the logging license for the forest where the timber is harvested, additional documentation below is required:

No.	Type of document ⁽⁷⁾	Number of document	Date of issue	Issuing authority	Notes
Country of harvest:					
Name and address of the supplier					
Reason for not specifying logging license					

- Attached are copies of documents (if any)

d) If no logging document is available, additional information below is required:

No.	Alternative document	Number of document	Date of issue	Issuing authority	Notes
Country of harvest:					
Name and address of the supplier					
Reason for the absence of logging documentation					

Attached are copies of alternative documents (if any)

2. Mixed timber product (for example, HS codes of chapter 44 and 94 except HS codes: 4403, 4406, 4407)

Suppose the timber product is manufactured from high-risk timber species or high-risk countries. In that case, the owner shall declare one of the documentation describing the origin of legally-harvested timber and present together with the following:

a) Voluntary certificate or national certificate of the exporting country that Viet Nam recognizes to meet the criteria of VNTLAS:

No.	Certificate (name and type)	Ref. No. of certificate	The validity period of the certificate

b) In the absence of certificate or logging documentation:

No.	Proof of timber legality	Number of document	Date of issue	Issuing authority	Notes
Timber origin:					
Name and address of supplier/exporter:					
Supplementary or alternative document of timber legality following legislation of the country of harvest					

Attached are copies of proof of timber legality (if any)

D. SUPPLEMENTARY MEASURES FOR OWNER TO MITIGATE THE RISK OF ILLEGAL TIMBER FOLLOWING LEGISLATION OF COUNTRY OF HARVEST:

1. Information about legislation of the country of harvest concerning timber export: Determine regulations (for example, export ban, export license requirement, etc.) applied to timber export for every product or species of the country of harvest.

No.	Product, species, and country of harvest	Information about legislation of the country of harvest concerning timber export	Proof of compliance

2. Determine risks and mitigation measures: Determine any risk of harvesting and illegal trade related to the shipment as per the country's legislation of harvest and propose mitigation measures.

No.	Risks	Risk mitigation measures

Declaration of importer: I hereby declare that the information provided herein is true and correct to the best of my knowledge and belief. In case any of the above information is false or untrue, I am aware that I may be held liable for it.

.....[Location].....,[date].....
IMPORTER
 (Signature, full name, seal (if any))

About LIFE Legal Wood

[LIFE Legal Wood](#) is an initiative supporting the wood and wood products industries across Europe with knowledge, tools and training in the requirements of the EU Timber Regulation. Knowing the source of origin for your timber product is a legal requirement that benefits for the environment and competition. The initiative is funded by the LIFE programme of the European Union.



LIFE - Support EUTR II - LIFE18 GIE/DK/000763



Preferred by Nature (formerly NEPCon) is an international non-profit organisation working to support better land management and business practices that benefit people, nature and the climate.

We do this through a unique combination of sustainability certification services, projects supporting awareness raising, and capacity building.